

Refrigerator
Kühl-/Gefriergerät
Réfrigérateur
Koelkast
Køleskab
Kylskåp
Kjøleskap
Jääkaappi
Холодильник
Refrigerador
Frigorífico

DSM 1650 A+

DSM 1650 X

DSM 1650 XA+

D Bedienungsanleitung

Blomberg

Safety first/1
 Electrical requirements/2
 Transportation instructions/2
 Installation instructions/2
 Getting to know your appliance/3
 Suggested arrangement of food in the appliance/3
 Temperature control and adjustment/4
 Before operating/4
 Storing frozen food/5
 Freezing fresh food/5
 How to use the accessories/5
 Making ice cubes/5
 Defrosting/6
 Replacing the interior light bulb/6
 Cleaning and care/6-7
 Do's and don'ts/7-8
 Trouble - shooting/8
 Repositioning the doors/9

Wichtige Sicherheitshinweise/10
 Elektrische Voraussetzungen/11
 Transporthinweise/11
 Aufstellen des Gerätes/11
 Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen/12
 Empfohlene Lagerung der Lebensmittel in Ihrem Gerät/12
 Temperaturkontrolle und -einstellung/13
 Vor der Inbetriebnahme/13
 Lagerung von Tiefkühlkost/14
 Frische Lebensmittel tiefkühlen/14
 Verwendung des Zubehörs/14
 Herstellung von Eiswürfeln/14
 Abtauen/15
 Austausch der Glühbirne der Innenbeleuchtung/15
 Reinigung und Pflege/15
 Wichtige Hinweise – Bitte beachten/16
 Fehlerbeseitigung/17
 Änderung der Türanschläge/18
 Garantiebedingungen/19

Priorité à la sécurité/20
 Exigences Électriques/21
 Instructions pour le transport/21
 Instructions pour l'installation/21
 À l'écouvert de l'appareil/22
 Conseils pour parvenir à une conservation et à une hygiène optimales/22
 Contrôle et réglage de la température/23
 Avant la mise en marche/23
 Conservation des aliments surgelés/24
 Congélation d'aliments frais/24
 Procédure d'utilisation des accessoires/24
 Fabrication de glaçons/24
 Dégivrage/25
 Remplacement de l'ampoule de l'éclairage intérieur/25
 À faire et à ne pas faire/26
 Dépannage/27
 Réversibilité des portes/28

Veiligheid voor alles/29
 Elektrische vereisten/30
 Vervoerinstructies/30
 Instructies voor de installatie/30
 Het apparaat leren kennen/31
 Aanbevolen rangschikking van levensmiddelen in het apparaat/31
 Temperatuur regelen en instellen/32
 Voordat u het apparaat in gebruik neemt/32
 Bewaren van bevroren levensmiddelen/33
 Invriezen van verse levensmiddelen/33
 Accessoires gebruiken/33
 Ijsblokjes maken/33
 Ontdooien/34
 Het lampje van de binnenverlichting vervangen/34
 Schoonmaken en onderhoud/34
 Wat wel en wat niet mag/35
 Problemen oplossen/36
 De deuren omdraaien/37

Sikkerhed frem for alt /38
 Krav til elektricitet /39
 Instruktioner vedr. fragt /39
 Vejledning vedr. installation /39
 Bliv fortrolig med Deres køle-fryseskab /40
 Forslag til placering af madvarer i køle-fryseskabet /40
 Temperaturstyring og justering /41
 Frysbrugtagning /41
 Opbevaring af frosne madvarer /42
 Indfrysning af friske madvarer /42
 Sådan bruges tilbehøret /42
 Fremstilling af isterninger /42
 Afisning /43
 Udskiftning af den indvendige el-pære /43
 Rengøringsring og vedligeholdelse /43
 Vigtigt at huske og at undgå /44
 Fejlfinding/45
 Ændring af dørr til modsat side/46
 Køle kunden/47

Sikkerheten først/48
 Elektriska krav/49
 Transportinstruktioner/49
 Installationsinstruktioner/49
 Läs och lära dig din enhet/50
 Föreslag på placering av maten i enheten/50
 Temperaturkontroll och justering/51
 Innan du använder enheten/51
 Frysning av fryst mat/52
 Infrysning av fäsk mat/52
 Hur tillbehören används/52
 Går isbitar/52
 Avfrostning/53
 Byte av innerbelysningens glödlampa/53
 Rengöringsring och vård/53
 Viktiga saker att gåra och inte gåra/54
 Felsökning/55
 Omhändertagning av dörrarna/56
 Båda kund/57

N Indeks 58-67

Sikkerhet først /58
 Krav til det elektriske anlegget /59
 Transportanvisninger /59
 Installasjonsanvisninger /59
 Bli kjent med apparatet /60
 Forslag til plassering av matvarer i apparatet/60
 Temperaturkontroll og justering/61
 Før bruk/61
 Oppbevaring av frosne matvarer/62
 Frysing av ferske matvarer/62
 Slik bruker du tilbehør/62
 Lage isbiter/62
 Avising/63
 Utskifting av innvendig lyspære/63
 Rengjøring og stell/63
 Ting du må gjøre og ting du ikke må gjøre/64
 Feilretting/65
 Omhengsling av dører/66
 Beste kund/67

E Índice 89-97

La seguridad es lo primero/89
 Requisitos eléctricos/90
 Instrucciones de transporte/90
 Instrucciones de instalación/90
 Detalles del frigorífico/91
 Disposición recomendada de los alimentos en el aparato/91
 Control y ajuste de la temperatura/92
 Antes del funcionamiento/92
 Almacenamiento de alimentos congelados/93
 Congelar alimentos frescos/93
 Cómo utilizar los accesorios/93
 Cubitos de hielo/93
 Desescarchado/94
 Sustitución de la bombilla interior/94
 Conservación y limpieza/95
 Prácticas correctas e incorrectas/96
 Resolución de problemas/96
 Reposicionamiento de las puertas/97

SF Sisäilyluettelo 68-76

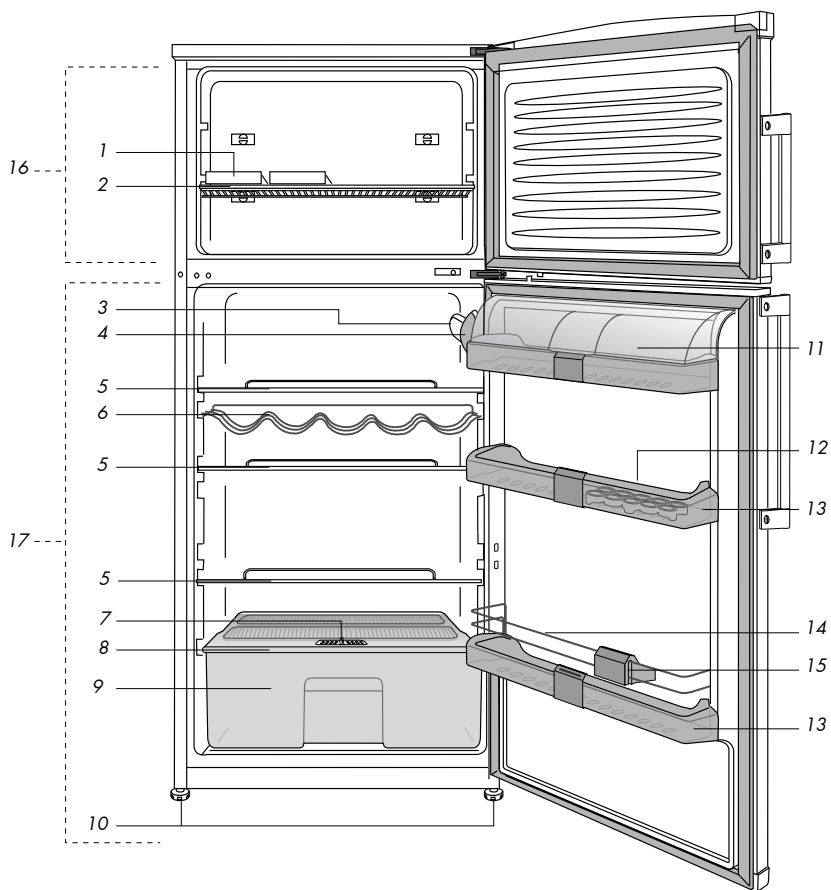
Turvallisuus ensin/68
 Sähkötekniiset vaatimukset /69
 Kuljetusohjeet /69
 Asennusohjeet /69
 Laitteen ominaisuudet/70
 Ehdotus ruokien sijoittamisesta laitteeseen /70
 Lämpötilan ohjaus ja säätö /71
 Ennen käyttöä/71
 Pakastetun ruuan säilyttäminen /72
 Tuoreen ruuan pakastaminen /72
 Lisävarusteiden käyttö /72
 Jäätälajien teko /72
 Sulatus/73
 Sisäilman vaihtaminen /73
 Puhdistus ja huolto/73
 Tee ja jäätö/74
 Vianetsintä/75
 Ovien asennon vaihtaminen /76

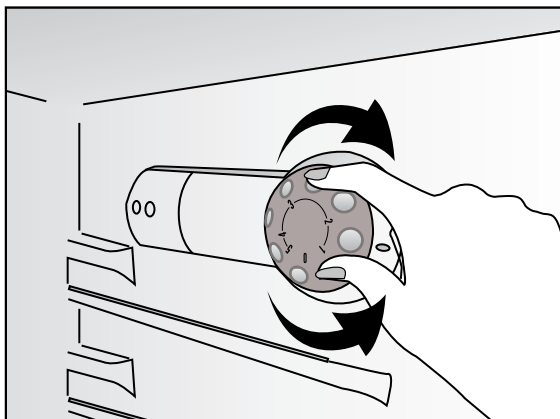
PT Índice 98-106

Segurança primeiro/20
 Requisitos elétricos/21
 Instruções de transporte/21
 Instruções de instalação/21
 Conhecer o seu equipamento/22
 Sugestão para arrumação de alimentos no equipamento/22
 Antes de colocar em funcionamento/23
 Vor der Inbetriebnahme/23
 Arrumar alimentos congelados/24
 Congelar alimentos frescos/24
 Como usar os acessórios/24
 Fazer cubos de gelo/24
 Descongelamento/25
 Substituir a lâmpada de iluminação interior/25
 Limpeza e cuidado/25
 O que pode e o que não, o pode fazer /26
 Resolução de problemas/27
 Resolução de problemas/28

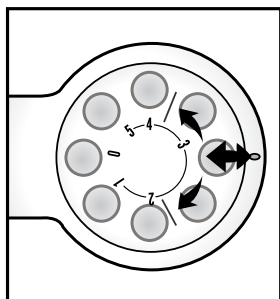
RUS Указатель 77-88

Безопасность в первую очередь/ 77
 Электрические требования/ 78
 Инструкции по транспортировке/ 78
 Инструкции по установке/ 78
 Ознакомление с прибором/ 79
 Рекомендуемое расположение продуктов в холодильнике/ 79
 Контроль и настройка температуры/80
 Перед началом эксплуатации/ 80
 Хранение замороженных продуктов/ 81
 Замораживание свежих продуктов/ 81
 Использование принадлежностей/ 81
 Приготовление кубиков льда/ 81
 Размораживание/ 82
 Замена лампочки внутреннего освещения/ 82
 Чистка и уход/ 82
 Что нужно и чего нельзя делать/ 83
 Устранение неполадок/ 84
 Перестановка дверей/ 85
 Уважаемый покупатель/86-88

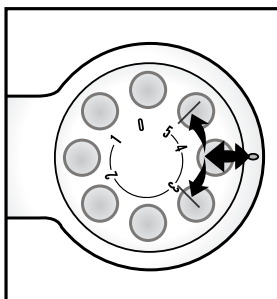




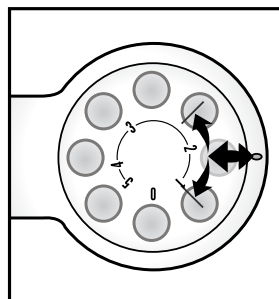
2



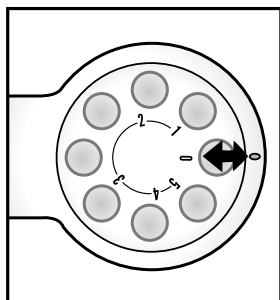
3



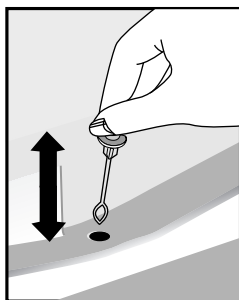
4



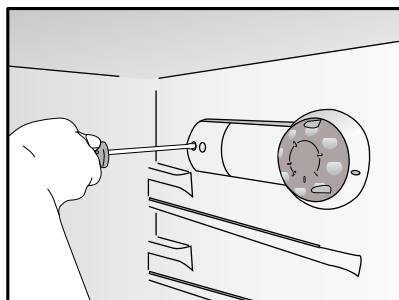
5



6



7



8

